



Regionale Angebote für Kinder bis 5 Jahre

Regional offers
for children up to 5 years

Offres régionales
pour les enfants jusqu'à 5 ans

Offerte regionali
per bambini fino a 5 anni

Ofertas regionales
para niños de hasta 5 años

Oferta regionale
për fëmijët deri në moshën 5-vjeçare

Регионални понуди
за деца до 5 години

Regionalne ponude
za decu do 5 godina

5 yaşına kadar çocuklar
için bölgesel hizmetler

5 வயது வரையான பிள்ளைகளுக்கான
பிரதேச ரீதியான வசதிகள்

عروض إقليمية للأطفال حتى 5 سنوات



Inhaltsverzeichnis

Deutsch	5
Spielgruppen	5
Betreuungsangebote	6
Tagesschulen	6
Weitere Angebote	6
Beratungsstellen	7
Sprachkurse	7
Englisch.....	8
Playgroups	8
Childcare services	9
Daytime School.....	9
Other offers.....	9
Information centres.....	10
Language courses	10
Französisch	11
Groupes de jeux.....	11
Services de soutien	12
École de jour.....	12
Autres offres	12
Centres d'information	13
Italienisch.....	14
Gruppi di gioco	14
Servizi di supporto	15
Scuole diurne	15
Altre offerte	15
Centri di informazione	16
Corso di lingua	16

Spanisch	17
Grupos de juego	17
Servicios de apoyo	18
Escuela diurna.....	18
Otras ofertas.....	18
Centro de información.....	19
Albanisch.....	20
Grupet e lojërave	20
Ofertat e kujdestarisë	21
Shkollat ditore.....	21
Oferta të tjera.....	21
Zyrat e këshillimit	22
Kurse për mësim gjuhe	22
Mazedonisch	23
Групи за играње	23
Понуди за згрижување.....	24
Дневни школи	24
Други понуди	24
Советувалишта	25
Јазични курсеви	25
Serbisch	26
Grupe za igranje	26
Ponude za brigu o deci	27
Celodnevne škole	27
Ostale ponude.....	27
Savetovaništa	28
Kursevi jezika	28

Türkisch.....	29
Oyun grupları.....	29
Çocuk bakım olanakları	29
Gündüz okulları	30
Diğer olanaklar	30
Danışma yerleri	31
Dil kursları	31
Tamilisch	32
வினையாட்டுக் குழுக்கள்.....	32
பராமரிப்பு வசதிகள்	33
நாள்பாடசாலைகள்.....	33
மேலதிக வசதிகள்	33
ஆலோசனை நிலையங்கள்	34
மொழிவகுப்புகள்	34
Arabisch	35
مجموعات اللعب	35
عروض العناية	35
مدارس طوال اليوم	36
عروض إضافية	36
مراكز الاستشارة.....	36
دورات اللغة.....	37

Deutsch

Liebe Eltern

Kinder brauchen für ihre Entwicklung nicht nur Begleitung und Zuwendung durch vertraute Bezugspersonen, sondern auch eine anregende Spielumgebung und Freizeitgestaltung. Studien zeigen, dass sich die frühe Förderung sehr positiv auf die schulische Laufbahn und später auf die berufliche Ausbildung auswirkt.

Mit 3 Jahren hat Ihr Kind schon ganz Vieles fürs Leben gelernt, unter anderem spricht es seine Muttersprache. Bald wird Ihr Kind den Kindergarten und die Schule besuchen. Darum ist es sehr wichtig, dass es Deutsch spricht. Ermöglichen sie Ihrem Kind, dass es sich beim Eintritt in den Kindergarten bereits verständigen kann und verstanden wird. Im Spiel mit anderen Kindern oder in einem Sprachkurs lernt ein 3- bis 5-jähriges Kind die zweite Sprache schnell und beiläufig. Damit sie Ihr Kind gut durch die Schulzeit begleiten können, empfehlen wir auch Ihnen Deutsch zu lernen.

Mit diesem Flyer machen wir Sie gerne auf verschiedene regionale Angebote aufmerksam.

Spielgruppen		
Oenzer-Schiffli Niederönz	Astrid Guggenbühler 078 720 24 54	praesidentin@oenzer-schiffli.ch www.oenzer-schiffli.ch
Hasumüsli Waldspielgruppe Oenzberg bei Herzogenbuchsee	Annina Gammenthaler 062 530 23 36	anninamarending@gmail.com www.hasumuesli.ch
Simsalabim Röthenbach	Franziska Schmid 079 669 82 73	franziska-schmid@hotmail.ch www.spielgruppe-simsalabim.ch
Säguschiffli Thörigen	Franziska Schneeberger 062 922 61 84	f-schnee@bluewin.ch
Trippel-Trappel Thörigen	Evi Schärer 062 530 19 74	leutloff.schaerer@besonet.ch www.trippel-trappel.ch
Chrabbelgruppe Grasswil	Stephanie Stolz 062 968 01 04 079 781 41 86	info@sonne-grasswil.ch
Spielgruppe Zauberklang Niederönz	Anna Katharina Trauffer 062 530 18 58	info@musikschule- herzogenbuchsee.ch

Betreuungsangebote		
Kindertagesstätte und Tageselternvermittlung Trägerverein Kinderhut Herzogenbuchsee	062 511 24 25	info@kinderhut.ch www.kinderhut.ch
Rotes Kreuz Kinderbetreuung zu Hause in Krisensituationen oder Krankheitsfall	062 923 28 60 079 552 19 40	info@srk-langenthal.ch www.srk-bern.ch/de/oberaargau/home

Tagesschulen		
Trägerverein Kinderhut	Andrea Staub 062 511 24 25	info@kinderhut.ch www.kinderhut.ch

Weitere Angebote		
Muki Turnen (Eltern-Kind) Turnverein Herzogenbuchsee	Livia Liechti-Räss 062 530 05 02	lklichti@gmail.com https://www.tvh.ch/muki-turnen
Eltern - Kind Schwimmen Herzogenbuchsee	062 531 14 00	badi@aquarena-ag.ch
"ä Halle wo's fägt" Turnhalle Oenz		webmaster@chindaktiv.ch www.chindaktiv.ch
ELKI Turnen Turnverein Inkwil	Sylvia Schneider	schnitzu@gmx.ch www.tvinkwil.ch
ELKI Turnen Bettenhausen / Thörigen	Sarah Kipfer 079 366 35 70	sarah_marcel@quickline.ch
Lesestart Versli und Geschichten Bibliothek Herzogenbuchsee	Regina Meier 062 961 16 80	bibliothek@herzogenbuchsee.ch www.biblio-buchsi.ch
Eltern-Kind-Musizieren Musikschule Herzogenbuchsee	Musikschule Herzogenbuchsee 062 530 16 58	info@musikschule- herzogenbuchsee.ch www.musikschule- herzogenbuchsee.ch
Rhythmik Musikschule Herzogenbuchsee	Musikschule Herzogenbuchsee 062 530 16 58	info@musikschule- herzogenbuchsee.ch www.musikschule- herzogenbuchsee.ch
Eltern - Kind Musizieren Weltenbummler Alterszentrum Scheidegg Herzogenbuchsee	Andrea Fischer 079 611 48 24	www.weltenbummler.biz herzogenbuchsee@weltenbummler.biz
SandSpielOase HerzogenbuchseeHerbst bis Frühling	Ruth Sager Schär 062 961 75 23	www.sandspieloase.ch r.sager@besonet.ch

Beratungsstellen		
Erziehungsberatung EB Langenthal psychologische Beratung für Eltern und Familien. Für Fragen rund um die Erziehung und Entwicklung von Kindern und Jugendlichen im Alter von 0- 20 Jahren	031 636 15 70	eb.langenthal@erz.be.ch www.erz.be.ch/erziehungsberatung
Mütter- und Väterberatung Kanton Bern, Stützpunkt Herzogenbuchsee Beratung für Familien mit Kindern von 0-5 Jahren	062 961 17 10	herzogenbuchsee@mvb-be.ch www.mvb-be.ch

Sprachkurse		
Mutter-Kind Deutsch Fremdsprachige Mütter mit Kindern zwischen 2 ½ und 5 Jahren Donnerstagnachmittag Herzogenbuchsee	interunido 062 922 38 30	www.interunido.ch sek@interunido.ch
Deutsch für Erwachsene Anfänger und Fortgeschrittene Tages- und Abendkurse	interunido 062 922 38 30	www.interunido.ch sek@interunido.ch
Deutsch für Erwachsene Anfänger bis Fortgeschrittene Abendkurse	Volkshochschule Oberraargau 062 922 88 20	www.vhs-oberaargau.ch info@vhs-oberaargau.ch

Die Liste hat keinen Anspruch auf Vollständigkeit.

Aktuelle Angebote finden sich auch unter: www.herzogenbuchsee.ch oder auf der Webseite Ihrer Gemeinde.

Englisch

Dear Parents

At the age of three, your child has already learned a lot for his/her life – such as, for example, his/ her mother tongue.

In only a short while, your child will go to kindergarten and then to school where the German language will be a very important part of his/her daily life.

Therefore, it is very important for your child to be able to communicate in and understand the German language from the first day on.

In school, a profound knowledge of the German language is of an enormous importance and a major precondition for both a good education and best employment prospects.

When playing together with other children or attending language courses, three to five year-old children often learn a second language quickly and easily.

For the sake of your child, we would therefore, like to encourage you to use the various offers available in the Herzogenbuchsee region!

In order to be able to support your child during his/her school years, we would also highly recommend you to learn the German language as well.

Playgroups		
Oenzer-Schiffli Niederönz	Astrid Guggenbühler 078 720 24 54	praesidentin@oenzer-schiffli.ch www.oenzer-schiffli.ch
Hasumüsli Waldspielgruppe Oenzberg bei Herzogenbuchsee	Annina Gammenthaler 062 530 23 36	anninamarending@gmail.com www.hasumuesli.ch
Simsalabim Röthenbach	Franziska Schmid 079 669 82 73	franziska-schmid@hotmail.ch www.spielgruppe-simsalabim.ch
Säguschiffli Thörigen	Franziska Schneeberger 062 922 61 84	f-schnee@bluewin.ch
Trippel-Trappel Thörigen	Evi Schärer 062 530 19 74	leutloff.schaerer@besonet.ch www.trippel-trappel.ch
Chrabbelgruppe Grasswil	Stephanie Stolz 062 968 01 04 079 781 41 86	info@sonne-grasswil.ch
Spielgruppe Zauberklang Niederönz	Anna Katharina Trauffer 062 530 18 58	info@musikschule-herzogenbuchsee.ch

Childcare services		
Childcare and daycare placement Trägerverein Kinderhut Herzogenbuchsee	062 511 24 25	info@kinderhut.ch www.kinderhut.ch
Red Cross Childcare at home in crisis or illness	062 923 28 60 079 552 19 40	info@srk-langenthal.ch www.srk-bern.ch/de/oberaargau/home

Daytime School		
Trägerverein Kinderhut	Andrea Staub 062 511 24 25	info@kinderhut.ch www.kinderhut.ch

Other offers		
Muki Turnen (Parents- Child) Turnverein Herzogenbuchsee	Livia Liechti-Räss 062 530 05 02	lkliechti@gmail.com https://www.tvh.ch/muki-turnen
Eltern - Kind Schwimmen Herzogenbuchsee	062 531 14 00	badi@aquarena-ag.ch
"ä Halle wo's fägt" Turnhalle Oenz		webmaster@chindaktiv.ch www.chindaktiv.ch
ELKI Turnen Turnverein Inkwil	Sylvia Schneider	schnitzu@gmx.ch www.tvinkwil.ch
ELKI Turnen Bettenhausen / Thörigen	Sarah Kipfer 079 366 35 70	sarah_marcel@quickline.ch
Start reading Verses and stories Bibliothek Herzogenbuchsee	Regina Meier 062 961 16 80	bibliothek@herzogenbuchsee.ch www.biblio-buchsi.ch
Parent-Child Music-making Musikschule Herzogenbuchsee	Musikschule Herzogenbuchsee 062 530 16 58	info@musikschule-herzogenbuchsee.ch www.musikschule-herzogenbuchsee.ch
Rhythmics Musikschule Herzogenbuchsee	Musikschule Herzogenbuchsee 062 530 16 58	info@musikschule-herzogenbuchsee.ch www.musikschule-herzogenbuchsee.ch
Parent-Child Music-making Weltenbummler Alterszentrum Scheidegg Herzogenbuchsee	Andrea Fischer 079 611 48 24	www.weltenbummler.biz herzogenbuchsee@weltenbummler.biz
SandSpielOase Herzogenbuchsee Herbst bis Frühling	Ruth Sager Schär 062 961 75 23	www.sandspieloase.ch r.sager@besonet.ch

Information centres		
Educational counselling EB Langenthal psychological counselling for parents and families. For questions concerning the upbringing and development of children and young people aged 0-20 years	031 636 15 70	eb.langenthal@erz.be.ch www.erz.be.ch/erziehungsberatung
Mothers and fathers advice canton Bern, base Herzogenbuchsee Counselling for families with children from 0-5 years	062 961 17 10	herzogenbuchsee@mvb-be.ch www.mvb-be.ch

Language courses		
Mother – Child German for foreign-tongued mothers of children aged between 2 ½ and 5 years Thursday afternoon Herzogenbuchsee	interunido 062 922 38 30	www.interunido.ch sek@interunido.ch
German for Adults Starters and intermediate learners Lessons during the day and evening lessons	interunido 062 922 38 30	www.interunido.ch sek@interunido.ch
German for Adults Intermediate learners Evening lessons	Volkshochschule Oberraargau 062 922 88 20	www.vhs-oberaargau.ch info@vhs-oberaargau.ch

The list does not claim to be complete.

Current offers can also be found at: www.herzogenbuchsee.ch or on the website of your municipality.

Französisch

Chers parents,

À l'âge de trois ans, votre enfant a déjà appris beaucoup de choses de la vie, entre autres sa langue maternelle.

Bientôt, votre enfant fréquentera l'école enfantine et suivra la scolarité obligatoire. Par conséquent, il est très important qu'il parle l'allemand. Donnez-lui la possibilité de s'exprimer et de se faire comprendre dès son entrée à l'école enfantine. L'allemand est extrêmement important dans le quotidien scolaire et est une condition préalable pour une bonne formation et les meilleures perspectives professionnelles.

En jouant avec d'autres enfants ou dans un cours de langue, un enfant âgé de trois à cinq ans apprend une deuxième langue rapidement et en passant.

Par amour pour votre enfant, profitez des différentes offres dans la région de Herzogenbuchsee!

Afin que vous puissiez bien accompagner votre fille / votre fils pendant la scolarité, nous vous conseillons aussi d'apprendre l'allemand.

Groupes de jeux		
Oenzer-Schiffli Niederönz	Astrid Guggenbühler 078 720 24 54	praesidentin@oenzer-schiffli.ch www.oenzer-schiffli.ch
Hasumüsli Waldspielgruppe Oenzberg bei Herzogenbuchsee	Annina Gammenthaler 062 530 23 36	anninamarending@gmail.com www.hasumuesli.ch
Simsalabim Röthenbach	Franziska Schmid 079 669 82 73	franziska-schmid@hotmail.ch www.spielgruppe-simsalabim.ch
Säguschiffli Thörigen	Franziska Schneeberger 062 922 61 84	f-schnee@bluewin.ch
Trippel-Trappel Thörigen	Evi Schärer 062 530 19 74	leutloff.schaerer@besonet.ch www.trippel-trappel.ch
Chrabbelgruppe Grasswil	Stephanie Stolz 062 968 01 04 079 781 41 86	info@sonne-grasswil.ch
Spielgruppe Zauberklang Niederönz	Anna Katharina Trauffer 062 530 18 58	info@musikschule- herzogenbuchsee.ch

Services de soutien		
Garde d'enfants et placement en garderie	062 511 24 25	info@kinderhut.ch www.kinderhut.ch
Croix Rouge Garde d'enfants à domicile en cas de crise ou de maladie	062 923 28 60 079 552 19 40	info@srk-langenthal.ch www.srk-bern.ch/de/oberaargau/home

École de jour		
Trägerverein Kinderhut	Andrea Staub 062 511 24 25	info@kinderhut.ch www.kinderhut.ch

Autres offres		
Muki Turnen (parent-enfant) Turnverein Herzogenbuchsee	Livia Liechti-Räss 062 530 05 02	lkiechti@gmail.com https://www.tvh.ch/muki-turnen
Eltern - Kind Schwimmen Herzogenbuchsee	062 531 14 00	badi@aquarena-ag.ch
"ä Halle wo's fägt" Turnhalle Oenz		www.chindaktiv.ch
Commencez à lire Versets et histoires Bibliothek Herzogenbuchsee	Regina Meier 062 961 16 80	bibliothek@herzogenbuchsee.ch www.biblio-buchsi.ch
La musique parent-enfant Musikschule Herzogenbuchsee	Musikschule Herzogenbuchsee 062 530 16 58	info@musikschule-herzogenbuchsee.ch www.musikschule-herzogenbuchsee.ch
Rythmique Musikschule Herzogenbuchsee	Musikschule Herzogenbuchsee 062 530 16 58	info@musikschule-herzogenbuchsee.ch www.musikschule-herzogenbuchsee.ch
Parents - Enfant faisant de la musique Weltenbummler Alterszentrum Scheidegg Herzogenbuchsee	Andrea Fischer 079 611 48 24	www.weltenbummler.biz herzogenbuchsee@weltenbummler.biz
SandSpielOase Herzogenbuchsee de l'automne au printemps	Ruth Sager Schär 062 961 75 23	www.sandspieloase.ch r.sager@besonet.ch

Centres d'information		
Conseil éducatif EB Langenthal des conseils psychologiques pour les parents et les familles. Pour les questions concernant l'éducation et le développement des enfants et des jeunes âgés de 0 à 20 ans.	031 636 15 70	eb.langenthal@erz.be.ch www.erz.be.ch/erziehungsberatung
Les mères et les pères conseillent le canton de Berne, base Resserrement de la douille Conseil aux familles avec enfants de 0 à 5 ans.	062 961 17 10	herzogenbuchsee@mvb-be.ch www.mvb-be.ch

Cours de langue		
Allemand pour mère-enfant Mères de langue étrangère avec enfants âgés entre 2 ans et demi et 5 ans Jeudi après-midi Herzogenbuchsee	interunido 062 922 38 30	www.interunido.ch sek@interunido.ch
Allemand pour adultes Débutants et niveau avancé Cours pendant la journée et le soir	interunido 062 922 38 30	www.interunido.ch sek@interunido.ch
Allemand pour adultes Niveau avancé Cours du soir	Volkshochschule Oberaargau 062 922 88 20	www.vhs-oberaargau.ch info@vhs-oberaargau.ch

La liste ne prétend pas être complète.

Les offres actuelles peuvent également être consultées à l'adresse suivante :
www.herzogenbuchsee.ch ou sur le site web de votre municipalité.

Italienisch.

Cari genitori

All'età di 3 anni, vostro figlio ha già imparato molto per la vita, tra le altre cose, parla la sua lingua materna. Fra poco il suo bambino visiterà l'asilo e la scuola. Ecco perché è molto importante che il bambino/a parli il tedesco. Rendetegli già al momento dell'entrata all'asilo la possibilità di poter comunicare e di essere capito. La lingua tedesca è enormemente importante nella vita scolastica ed è un prerequisito per una buona istruzione e le migliori prospettive di lavoro.

Giocando con altri bambini o in un corso di lingua il bambino tra i 3 e 5 anni di età può imparare la seconda lingua rapidamente e casualmente.

Pensate al benessere del vostro bambino e approfittate delle offerte nella regione di Herzogenbuchsee!

Per accompagnare ottimamente sua figlia / figlio durante il periodo scolastico, vi raccomandiamo di imparare anche Lei la lingua tedesca!

Gruppi di gioco		
Oenzer-Schiffli Niederönz	Astrid Guggenbühler 078 720 24 54	praesidentin@oenzer-schiffli.ch www.oenzer-schiffli.ch
Hasumüsli Waldspielgruppe Oenzberg bei Herzogenbuchsee	Annina Gammenthaler 062 530 23 36	anninamarending@gmail.com www.hasumuesli.ch
Simsalabim Röthenbach	Franziska Schmid 079 669 82 73	franziska-schmid@hotmail.ch www.spielgruppe-simsalabim.ch
Säguschiffli Thörigen	Franziska Schneeberger 062 922 61 84	f-schnee@bluewin.ch
Trippel-Trappel Thörigen	Evi Schärer 062 530 19 74	leutloff.schaerer@besonet.ch www.trippel-trappel.ch
Chrabelgruppe Grasswil	Stephanie Stolz 062 968 01 04 079 781 41 86	info@sonne-grasswil.ch
Spielgruppe Zauberklang Niederönz	Anna Katharina Trauffer 062 530 18 58	info@musikschule- herzogenbuchsee.ch

Servizi di supporto		
Assistenza all'infanzia e collocamento all'asilo nido Trägerverein Kinderhut Herzogenbuchsee	062 511 24 25	info@kinderhut.ch www.kinderhut.ch
Croce Rossa Assistenza all'infanzia a casa in caso di crisi o malattia	062 923 28 60 079 552 19 40	info@srk-langenthal.ch www.srk-bern.ch/de/oberaargau/home

Scuole diurne		
Trägerverein Kinderhut	Andrea Staub 062 511 24 25	info@kinderhut.ch www.kinderhut.ch

Altre offerte		
Muki Turnen (genitore-bambino) Turnverein Herzogenbuchsee	Livia Liechti-Räss 062 530 05 02	lkiechti@gmail.com https://www.tvh.ch/muki-turnen
Eltern - Kind Schwimmen Herzogenbuchsee	062 531 14 00	badi@aquarena-ag.ch
"ä Halle wo's fägt" Turnhalle Oenz		www.chindaktiv.ch
Inizia a leggere Versi e storie Bibliothek Herzogenbuchsee	Regina Meier 062 961 16 80	bibliothek@herzogenbuchsee.ch www.biblio-buchsi.ch
Genitore-bambino Fare musica Musikschule Herzogenbuchsee	Musikschule Herzogenbuchsee 062 530 16 58	info@musikschule-herzogenbuchsee.ch www.musikschule-herzogenbuchsee.ch
Ritmica Musikschule Herzogenbuchsee	Musikschule Herzogenbuchsee 062 530 16 58	info@musikschule-herzogenbuchsee.ch www.musikschule-herzogenbuchsee.ch
Genitori - Il bambino che fa musica Weltenbummler Alterszentrum Scheidegg Herzogenbuchsee	Andrea Fischer 079 611 48 24	www.weltenbummler.biz herzogenbuchsee@weltenbummler.biz
SandSpielOase Herzogenbuchsee Dall'autunno alla primavera	Ruth Sager Schär 062 961 75 23	www.sandspieloase.ch r.sager@besonet.ch

Centri di informazione		
Consulenza educativa EB Langenthal consulenza psicologica per genitori e famiglie. Per domande relative all'educazione e allo sviluppo dei bambini e dei giovani da 0 a 20 anni.	031 636 15 70	eb.langenthal@erz.be.ch www.erz.be.ch/erziehungsberatung
Consulenza per madri e padri cantone Berna, base Bussola di serraggio Consulenza per famiglie con bambini dai 0 ai 5 anni.	062 961 17 10	herzogenbuchsee@mvb-be.ch www.mvb-be.ch

Corso di lingua		
Tedesco Madre – Bambino Madri di lingua straniera con bambini tra 2 ½ e 5 anni Giovedì pomeriggio Herzogenbuchsee	interunido 062 922 38 30	www.interunido.ch sek@interunido.ch
Tedesco per adulti Corsi per principianti e corsi avanzati diurni e serali	interunido 062 922 38 30	www.interunido.ch sek@interunido.ch
Tedesco per adulti avanzato corsi serali	Volkshochschule Oberraargau 062 922 88 20	www.vhs-oberraargau.ch info@vhs-oberraargau.ch

L'elenco non ha la pretesa di essere completo.

L'offerte attuali si trovano anche su: www.herzogenbuchsee.ch o sul sito del vostro comune.

Spanisch

Estimados padres,

A los 3 años, su hijo ya ha aprendido mucho para su vida, entre otras cosas, habla su lengua materna.

Pronto entrará su hijo/hija en el jardín de infancia, más tarde en el colegio. Por este motivo es muy importante que su hijo/hija hable alemán. Cuando él/ella empiece el jardín de infancia, traten de que su hijo/hija comprenda el idioma y sea entendido al hablarlo. El alemán es enormemente importante en la vida diaria escolar y es la premisa para una buena educación y posteriormente para una buena perspectiva laboral.

En un curso de idiomas o jugando con otros chicos, un niño de 3 a 5 años aprende una segunda lengua rápidamente y sin problemas.

Por el bien de su hijo/hija, aprovechen alguna de las opciones que les ofrece la región de Herzogenbuchsee!

Además, con el fin de que puedan acompañar y asistir a su hijo/hija durante el curso escolar, también les recomendamos a ustedes aprender alemán.

Grupos de juego		
Oezer-Schiffli Niederönz	Astrid Guggenbühler 078 720 24 54	praesidentin@oezner-schiffli.ch www.oezner-schiffli.ch
Hasumüsli Waldspielgruppe Oenzberg bei Herzogenbuchsee	Annina Gammenthaler 062 530 23 36	anninamarending@gmail.com www.hasumuesli.ch
Simsalabim Röthenbach	Franziska Schmid 079 669 82 73	franziska-schmid@hotmail.ch www.spielgruppe-simsalabim.ch
Säguschiffli Thörigen	Franziska Schneeberger 062 922 61 84	f-schnee@bluewin.ch
Trippel-Trappel Thörigen	Evi Schärer 062 530 19 74	leutloff.schaerer@besonet.ch www.trippel-trappel.ch
Chrabbelgruppe Grasswil	Stephanie Stolz 062 968 01 04 079 781 41 86	info@sonne-grasswil.ch
Spielgruppe Zauberklang Niederönz	Anna Katharina Trauffer 062 530 18 58	info@musikschule-herzogenbuchsee.ch

Servicios de apoyo		
Cuidado de niños y colocación en una guardería Trägerverein Kinderhut Herzogenbuchsee	062 511 24 25	info@kinderhut.ch www.kinderhut.ch
La Cruz Roja Cuidado de los niños en casa en caso de crisis o enfermedad	062 923 28 60 079 552 19 40	info@srk-langenthal.ch www.srk-bern.ch/de/oberaargau/home

Escuela diurna		
Trägerverein Kinderhut	Andrea Staub 062 511 24 25	info@kinderhut.ch www.kinderhut.ch

Otras ofertas		
Muki Turnen (Eltern-Kind) Turnverein Herzogenbuchsee	Livia Liechti-Räss 062 530 05 02	lkiechti@gmail.com https://www.tvh.ch/muki-turnen
Eltern - Kind Schwimmen Herzogenbuchsee	062 531 14 00	badi@aquarena-ag.ch
"ä Halle wo's fägt" Turnhalle Oenz		www.chindaktiv.ch
Empieza a leer Versos e historias Bibliothek Herzogenbuchsee	Regina Meier 062 961 16 80	bibliothek@herzogenbuchsee.ch www.biblio-buchsi.ch
Padres - El niño haciendo música Musikschule Herzogenbuchsee	Musikschule Herzogenbuchsee 062 530 16 58	info@musikschule-herzogenbuchsee.ch www.musikschule-herzogenbuchsee.ch
Rítmica Escuela de música Herzogenbuchsee	Musikschule Herzogenbuchsee 062 530 16 58	info@musikschule-herzogenbuchsee.ch www.musikschule-herzogenbuchsee.ch
Padres - El niño haciendo música Weltenbummler Alterszentrum Scheidegg Herzogenbuchsee	Andrea Fischer 079 611 48 24	www.weltenbummler.biz herzogenbuchsee@weltenbummler.biz
SandSpielOase Herzogenbuchsee De otoño a primavera	Ruth Sager Schär 062 961 75 23	www.sandspieloase.ch r.sager@besonet.ch

Centro de información		
Asesoramiento educativo EB Langenthal asesoramiento psicológico para los padres y las familias. Para las cuestiones relativas a la educación y el desarrollo de los niños y jóvenes de 0 a 20 años de edad	031 636 15 70	eb.langenthal@erz.be.ch www.erz.be.ch/erziehungsberatung
Consejo de madres y padres del cantón de Berna, base Arbusto de tensión Asesoramiento para familias con niños de 0 a 5 años	062 961 17 10	herzogenbuchsee@mvb-be.ch www.mvb-be.ch

Cursos de idiomas		
Alemán madre e hijo Madres extranjeras con hijos de entre 2½ y 5 años Jueves por la tarde Herzogenbuchsee	interunido 062 922 38 30	www.interunido.ch sek@interunido.ch
Alemán para adultos Nivel principiante y avanzado. Cursos de día y de tarde.	interunido 062 922 38 30	www.interunido.ch sek@interunido.ch
Alemán para adultos Nivel avanzado Curso de tarde	Volkshochschule Oberraargau 062 922 88 20	www.vhs-oberraargau.ch info@vhs-oberraargau.ch

La lista no pretende ser completa.

Las ofertas actuales también se pueden encontrar en: www.herzogenbuchsee.ch o en el sitio web de su municipio.

Albanisch

Të dashur prindër

Për zhvillimin e vet, fëmijët kanë nevojë jo vetëm për shoqërim dhe ngrohtësi nga personat e afërt, por atyre u duhet gjithashtu një mjedis nxitës për të luajtur dhe një organizim stimulues për kohën e lirë. Studime tregojnë, që nxitja e hershme ndikon mjaft pozitiv në rrugën e shkollimit dhe më vonë në formimin profesional.

Në moshën 3-vjeçare, fëmija juaj tashme ka mësuar shumë gjëra të rëndësishme për jetën, ndër të tjera ai flet gjuhën e vet amtare. Së shpejti fëmija juaj do të ndjekë kopshtin e fëmijëve dhe shkollën. Prandaj është shumë e rëndësishme, që ai të flasë Gjermanishten. Mundësojani fëmijës tuaj, që ai të jetë i aftë të komunikojë dhe që të tjerët mund ta kuptojnë atë, kur ai hyn në kopshtin e fëmijëve. Gjatë lojës me fëmijë të tjerë ose në një kurs gjuhe, një fëmijë të moshës 3- deri 5-vjeçare e mëson gjuhën e dytë shpejt dhe kalimthi. Me qëllim që ju të mund ta shoqëroni fëmijën tuaj gjatë kohës së shkollës në mënyrë të mirë, ju këshillojmë edhe juve të mësoni Gjermanishten.

Me anë të kësaj flete duam t'ju informojmë për oferta të ndryshme regionale.

Grupet e lojërave		
Grupi i lojërave Oenzer-Schiffli Niederönz	Astrid Guggenbühler 078 720 24 54	praesidentin@oenzer-schiffli.ch www.oenzer-schiffli.ch
Grupi i lojërave në pyll Hasumüsli Oenzberg afër Herzogenbuchsee	Annina Gammenthaler 062 530 23 36	anninamarending@gmail.com www.hasumuesli.ch
Grupi i lojërave Simalabim Röthenbach	Franziska Schmid 079 669 82 73	franziska-schmid@hotmail.ch www.spielgruppe-simalabim.ch
Grupi i lojërave Säguschiffli Thörigen	Franziska Schneeberger 062 922 61 84	f-schnee@bluewin.ch
Grupi i lojërave Trippel- Trappel Thörigen	Evi Schärer 062 530 19 74	leutloff.schaerer@besonet.ch www.trippel-trappel.ch
Grupi i lojërave Chrabbelgruppe Grasswil	Stephanie Stolz 062 968 01 04 079 781 41 86	info@sonne-grasswil.ch
Grupi i lojërave Zauberklang Niederönz	Anna Katharina Trauffer 062 530 18 58	info@musikschule-herzogenbuchsee.ch

Ofertat e kujdestarisë		
Kopshti i fëmijëve dhe agjencia për sigurimin e prindërve ditore Shoqata bartëse Kinderhut Herzogenbuchsee	062 511 24 25	info@kinderhut.ch www.kinderhut.ch
Kryqi i Kuq Kujdestari fëmijësh në shtëpi në situata krize ose në raste sëmundjeje	062 923 28 60 079 552 19 40	info@srk-langenthal.ch www.srk-bern.ch/de/oberaargau/home

Shkollat ditore		
Shoqata bartëse Kinderhut	Andrea Staub 062 511 24 25	info@kinderhut.ch www.kinderhut.ch
Shkolla ditore Oenz	Drejtoria e shkollës Ruedi Moser 079 235 86 34	ruedi.moser@herzogenbuchsee.ch

Oferta të tjera		
Fizkultura Muki (prindër-fëmijë) Shoqata e fizkulturës Herzogenbuchsee	Livia Liechti-Räss 062 530 05 02	lklichti@gmail.com https://www.tvh.ch/muki-turnen
Not prindër - fëmijë Herzogenbuchsee	062 531 14 00	badi@aquarena-ag.ch
"ä Halle wo's fägt" Palestra Oenz		webmaster@chindaktiv.ch www.chindaktiv.ch
Fizkultura ELKI (prindër - fëmijë) Shoqata e fizkulturës Inkwil	Sylvia Schneider	schnitzu@gmx.ch www.tvinkwil.ch
Fizkultura ELKI (prindër - fëmijë) Bettenhausen / Thörigen	Sarah Kipfer 079 366 35 70	sarah_marcel@quickline.ch
Nisja e të lexuarit vjersha dhe histori Biblioteka Herzogenbuchsee	Regina Meier 062 961 16 80	bibliothek@herzogenbuchsee.ch www.biblio-buchsi.ch
Prindër e fëmijë bëjnë muzikë së bashku Shkolla e muzikës Herzogenbuchsee	shkolla e muzikës Herzogenbuchsee 062 530 16 58	info@musikschule-herzogenbuchsee.ch www.musikschule-herzogenbuchsee.ch
Ritmika Shkolla e muzikës Herzogenbuchsee	shkolla e muzikës Herzogenbuchsee 062 530 16 58	info@musikschule-herzogenbuchsee.ch www.musikschule-herzogenbuchsee.ch

Prindër e fëmijë bëjnë muzikë së bashku Shtegtarë në botë Qendra e moshës së tretë Scheidegg Herzogenbuchsee	Andrea Fischer 079 611 48 24	www.weltenbummler.biz herzogenbuchsee@weltenbummler.biz
SandSpielOase (Oazë për lojërat me rërë) Herzogenbuchsee Nga vjeshta deri në pranverë	Ruth Sager Schär 062 961 75 23	www.sandspieloase.ch r.sager@besonet.ch

Zyrat e këshillimit		
Konsultimi për pyetje të edukimit EB Langenthal Konsultimi psikologjik për prindër dhe familje. Për pyetje rreth edukimit dhe zhvillimit të fëmijëve dhe të adoleshentëve në moshën 0-20 vjeçare	031 636 15 70	eb.langenthal@erz.be.ch www.erz.be.ch/erziehungsberatung
Këshillimi i nënave dhe të baballarëve Kantoni Bern, filiali Herzogenbuchsee Konsultim për familje me fëmijë në moshën 0-5 vjeçare	062 961 17 10	herzogenbuchsee@mvb-be.ch www.mvb-be.ch

Kurse për mësim gjuhe		
Gjermanisht nënë-fëmijë Nëna që flasin një gjuhë të huaj me fëmijë në moshën 2 ½- deri 5-vjeçare Të enjten pasdite Herzogenbuchsee	interunido 062 922 38 30	www.interunido.ch sek@interunido.ch
Gjermanisht për të rritur Fillestarë dhe studentë të përparuar, kurse gjatë ditës dhe në darkë	interunido 062 922 38 30	www.interunido.ch sek@interunido.ch
Gjermanisht për të rritur Fillestarë dhe studentë të përparuar Kurse në darkë	Volkshochschule Oberaargau 062 922 88 20	www.vhs-oberaargau.ch info@vhs-oberaargau.ch

Lista nuk pretendon të jetë kompletuar.

Oferta aktuale gjeni gjithashtu në: www.herzogenbuchsee.ch ose në faqen e internetit të komunës suaj.

Mazedonisch

Драги родители,

На децата за развој не им се потребни само придружба и внимание од блиски лица со кои се идентификуваат, туку и поттикнувачка околина за играње и обликување на слободното време. Различни студии покажуваат дека раното поттикнување на децата мошне позитивно се одразува на нивната едукација, а подоцна и на професионалното образование.

На 3-годишна возраст Вашето дете веќе има научено многу во животот, а меѓу другото го зборува и својот мајчин јазик. Набргу Вашето дете ќе почне да оди во градинка и во училиште. За таа цел е мошне важно тоа да зборува германски јазик. Овозможете му на Вашето дете, уште со запишивањето во градинка да може да се разбере со другите и воедно да биде разбрано. Низ игри со други деца или на курс дете на возраст од 3 до 5 години брзо и попатно ќе научи втор јазик. За да бидете во можност да го придружувате Вашето дете во образовниот процес, и Вам Ви препорачуваме да го научите германскиот јазик.

Со овој флаер со задоволство ќе Ви обрнеме внимание на разновидни регионални понуди.

Групи за играње		
Oenzer-Schiffli Нидеренц [Niederönz]	Astrid Guggenbühler 078 720 24 54	praesidentin@oenzer-schiffli.ch www.oenzer-schiffli.ch
Hasumüsli Waldspielgruppe Енцберг покрај Херцогенбухсе [Oenzberg bei Herzogenbuchsee]	Annina Gammenthaler 062 530 23 36	anninamarending@gmail.com www.hasumuesli.ch
Simsalabim Ретенбах [Röthenbach]	Franziska Schmid 079 669 82 73	franziska-schmid@hotmail.ch www.spielgruppe-simsalabim.ch
Säguschiffli Териген [Thörigen]	Franziska Schneeberger 062 922 61 84	f-schnee@bluewin.ch
Trippel-Trappel Териген [Thörigen]	Evi Schärer 062 530 19 74	leutloff.schaerer@besonet.ch www.trippel-trappel.ch
Chrabbelgruppe (Група за најмлади) Грасвил [Grasswil]	Stephanie Stolz 062 968 01 04 079 781 41 86	info@sonne-grasswil.ch
Група за играње Zauberklang Нидеренц [Niederönz]	Anna Katharina Trauffer 062 530 18 58	info@musikschule-herzogenbuchsee.ch

Понуди за згрижување		
Дневен центар и сместување со дневна грижа Носечко друштво Киндерхут Херцогенбухсе [Herzogenbuchsee]	062 511 24 25	info@kinderhut.ch www.kinderhut.ch
Згрижување на деца дома и во кризни ситуации или во случај на болест	062 923 28 60 079 552 19 40	info@srk-langenthal.ch www.srk-bern.ch/de/oberaargau/home

Дневни школи		
Носечки друштво Киндерхут [Kinderhut]	Andrea Staub 062 511 24 25	info@kinderhut.ch www.kinderhut.ch
Дневна школа Енц [Oenz]	Schulleitung Ruedi Moser 079 235 86 34	ruedi.moser@herzogenbuchsee.ch

Други понуди		
Muki Turnen (родител и дете) Фискултурно друштво Херцогенбухсе [Herzogenbuchsee]	Livia Liechti-Räss 062 530 05 02	lkiechti@gmail.com https://www.tvh.ch/muki-turnen
Пливање родител и дете Херцогенбухсе [Herzogenbuchsee]	062 531 14 00	badi@aquarena-ag.ch
"ä Halle wo's fägt" Фискултурна сала Енц [Oenz]		webmaster@chindaktiv.ch www.chindaktiv.ch
ELKI Turnen Фискултурно друштво Инквил	Sylvia Schneider	schnitzu@gmx.ch www.tvinkwil.ch
ELKI Turnen Бетенхаузен / Териген [Bettenhausen / Thörigen]	Sarah Kipfer 079 366 35 70	sarah_marcel@quickline.ch
Да почнеме да читаме Песнички и приказни Библиотека Херцогенбухсе [Herzogenbuchsee]	Regina Meier 062 961 16 80	bibliothek@herzogenbuchsee.ch www.biblio-buchsi.ch
Музичирање родител и дете Музичко училиште Херцогенбухсе [Herzogenbuchsee]	Musikschule Herzogenbuchsee 062 530 16 58	info@musikschule-herzogenbuchsee.ch www.musikschule-herzogenbuchsee.ch
Ритмика Музичко училиште Херцогенбухсе [Herzogenbuchsee]	Musikschule Herzogenbuchsee 062 530 16 58	info@musikschule-herzogenbuchsee.ch www.musikschule-herzogenbuchsee.ch

Музицирање родител и дете Weltenbummler (светски патници) Старски дом Шајдег Херцогенбухсе [Herzogenbuchsee]	Andrea Fischer 079 611 48 24	www.weltenbummler.biz herzogenbuchsee@weltenbummler.biz
SandSpielOase Херцогенбухсе [Herzogenbuchsee] Од есен до пролет	Ruth Sager Schär 062 961 75 23	www.sandspieloase.ch r.sager@besonet.ch

Советувалишта

Советување за воспитување Лангентал [Langenthal] Психолошко советување за родители и семејства За прашања поврзани со воспитување и развој на деца и младинци на возраст од 0-20 години	031 636 15 70	eb.langenthal@erz.be.ch www.erz.be.ch/erziehungsberatung
Советувалиште за мајки и татковци на кантонот Берн [Bern], база Херцогенбухсе [Herzogenbuchsee] Советување на семејства и деца од 0-5 години	062 961 17 10	herzogenbuchsee@mvb-be.ch www.mvb-be.ch

Јазични курсеви

Курс по германски јазик мајка и дете Мајки, чиј мајчин јазик не е германски, со деца на возраст меѓу 2 ½ и 5 години Четврток попладне Херцогенбухсе [Herzogenbuchsee]	interunido 062 922 38 30	www.interunido.ch sek@interunido.ch
Германски за возрасни Почетници и напредни Дневни и вечерни курсеви	interunido 062 922 38 30	www.interunido.ch sek@interunido.ch
Германски за возрасни Почетници и напредни Вечерни курсеви	Volkshochschule Obereaargau 062 922 88 20	www.vhs-oberaargau.ch info@vhs-oberaargau.ch

Листата не е комплетна.

Актуелните понуди ќе ги најдете на: www.herzogenbuchsee.ch или на веб-страницата на Вашата општина.

Serbisch

Dragi roditelji,

Deci je za njihov razvoj potrebna ne samo podrška i pažnja pouzdanih negovatelja, već i podsticajna okolina za igru i oblikovanje slobodnog vremena. Studije pokazuju da rana podrška ima vrlo pozitivan uticaj na školsku karijeru, a kasnije i na stručno usavršavanje.

U trećoj godini života Vaše dete je naučilo mnogo za život, a među ostalim govori i maternji jezik. Ono će uskoro krenuti u vrtić i školu. Stoga je veoma važno da govori nemački. Omogućite svom detetu da prilikom ulaska u dečiji vrtić može da komunicira i da se sporazumeva. Deca u dobi od 3 do 5 godina uče brzo i ležerno drugi jezik u igri sa ostalom decom ili na kursu jezika. Preporučujemo Vam da i Vi učite nemački jezik kako biste mogli da pratite dete tokom školskog perioda.

Ovim letkom želimo da Vam skrenemo pažnju na razne regionalne ponude.

Grupe za igranje		
Oezer-Schiffli Niderenc [Niederönz]	Astrid Guggenbühler 078 720 24 54	praesidentin@oezer-schiffli.ch www.oezer-schiffli.ch
Grupa za igranje u šumi Hasumüsli Encberg kod Hercogenbuhzea [Oenzberg bei Herzogenbuchsee]	Annina Gammenthaler 062 530 23 36	anninamarending@gmail.com www.hasumuesli.ch
Simsalabim Retenbah [Röthenbach]	Franziska Schmid 079 669 82 73	franziska-schmid@hotmail.ch www.spielgruppe-simsalabim.ch
Säguschiffli Teringen [Thörigen]	Franziska Schneeberger 062 922 61 84	f-schnee@bluewin.ch
Trippel-Trappel Teringen [Thörigen]	Evi Schärer 062 530 19 74	leutloff.schaerer@besonet.ch www.trippel-trappel.ch
Chrabbelgruppe Grassvil [Grasswil]	Stephanie Stolz 062 968 01 04 079 781 41 86	info@sonne-grasswil.ch
Grupa za igranje Čaroban zvuk Niderenc [Niederönz]	Anna Katharina Trauffer 062 530 18 58	info@musikschule-herzogenbuchsee.ch

Ponude za brigu o deci		
Dnevni boravak za decu i dnevno roditeljsko posredovanje Udruženje za dnevnu brigu o deci Dečiji šešir Hercogenbuhze [Herzogenbuchsee]	062 511 24 25	info@kinderhut.ch www.kinderhut.ch
Crveni krst Briga o deci kod kuće u doba krize ili u slučaju bolesti	062 923 28 60 079 552 19 40	info@srk-langenthal.ch www.srk-bern.ch/de/oberaargau/home

Celodnevne škole		
Udruženje za dnevnu brigu o deci Dečiji šešir	Andrea Staub 062 511 24 25	info@kinderhut.ch www.kinderhut.ch
Celodnevna škola u Encu [Oenz]	Schulleitung Ruedi Moser 079 235 86 34	ruedi.moser@herzogenbuchsee.ch

Ostale ponude		
Muki Turnen (roditelji-dete) Gimnastičko društvo Hercogenbuhze [Herzogenbuchsee]	Livia Liechti-Räss 062 530 05 02	lkiechti@gmail.com https://www.tvh.ch/muki-turnen
Roditelji – dete Plivanje Hercogenbuhze [Herzogenbuchsee]	062 531 14 00	badi@aquarena-ag.ch
"ä Halle wo's fägt" Gimnastička dvorana Enc [Oenz]		webmaster@chindaktiv.ch www.chindaktiv.ch
ELKI Turnen Gimnastičko društvo Inkwil	Sylvia Schneider	schnitzu@gmx.ch www.tvinkwil.ch
ELKI Turnen Betenhauzen/Teringen [Bettenhausen / Thörigen]	Sarah Kipfer 079 366 35 70	sarah_marcel@quickline.ch
Lesestart Versli und Geschichten Biblioteka Hercogenbuhze [Herzogenbuchsee]	Regina Meier 062 961 16 80	bibliothek@herzogenbuchsee.ch www.biblio-buchsi.ch
Roditelji-dete-muziciranje Muzička škola Hercogenbuhze [Herzogenbuchsee]	Musikschule Herzogenbuchsee 062 530 16 58	info@musikschule-herzogenbuchsee.ch www.musikschule-herzogenbuchsee.ch
Ritmika Muzička škola Hercogenbuhze [Herzogenbuchsee]	Musikschule Herzogenbuchsee 062 530 16 58	info@musikschule-herzogenbuchsee.ch www.musikschule-herzogenbuchsee.ch

Roditelji-dete-muziciranje Weltenbummler Centar za starije Scheidegg Hercogenbuhze [Herzogenbuchsee]	Andrea Fischer 079 611 48 24	www.weltenbummler.biz herzogenbuchsee@weltenbummler.biz
SandSpielOase Hercogenbuhze [Herzogenbuchsee] Od jeseni do proleća	Ruth Sager Schär 062 961 75 23	www.sandspieloase.ch r.sager@besonet.ch

Savetovališta

Savetovalište za odgoj EB Langenthal [Langenthal] Psihološko savetovalište za roditelje i porodice. Za pitanja u vezi odgoja i razvoja dece i omladine u dobi od 0-20 godina	031 636 15 70	eb.langenthal@erz.be.ch www.erz.be.ch/erziehungsberatung
Savetovalište za majke i očeve kantona Bern, grupa za pomoć u Hercogenbuhzeu [Herzogenbuchsee] Savetovalište za porodice sa decom od 0-5 godina	062 961 17 10	herzogenbuchsee@mvb-be.ch www.mvb-be.ch

Kursevi jezika

Majka-dete Nemački Majke koje govore strani jezik sa decom između 2 ½ i 5 godina Četvrtkom popodne Hercogenbuhze [Herzogenbuchsee]	interunido 062 922 38 30	www.interunido.ch sek@interunido.ch
Nemački za odrasle Početnici i napredni, dnevni i večernji kursevi	interunido 062 922 38 30	www.interunido.ch sek@interunido.ch
Nemački za odrasle Početnici do napredni Večernji kursevi	Volkshochschule Oberaargau 062 922 88 20	www.vhs-oberaargau.ch info@vhs-oberaargau.ch

Ne postoji zahtev da lista bude potpuna.

Aktuelne ponude možete takođe naći na internet sajtu: www.herzogenbuchsee.ch ili na veb stranici vaše opštine.

Türkisch

Sayın anne-babalar,

çocuklar gelişimleri için güvendikleri kişiler tarafından gördükleri ilgi ve refakatin yanı sıra, cezbedici bir oyun ortamı ve boş zaman aktivitelerine de ihtiyaç duyarlar. Araştırmalarda erken yaşta teşvikin okul hayatı ve ileride meslek eğitimi bakımından son derece olumlu bir etkiye sahip olduğu anlaşılmıştır.

Çocuğunuz 3 yaşında hayatı için bir çok şey öğrenmiş ve ana dilini konuşmaya başlamıştır. Yakında çocuğunuz yuvaya ve okula gidecektir. Bu nedenle çocuğunuzun Almanca bilmesi çok önemlidir. Yuvaya başladığında çocuğunuzun kendini ifade edebilmesine ve başkaları tarafından anlaşılmasına olanak tanıyın. 3 ila 5 yaşlarındaki bir çocuk başka çocuklarla oynayarak veya dil kursunda ikinci bir dili hızlı bir şekilde ve zorlanmadan öğrenir. Okul döneminde çocuğunuza rehberlik edebilmeniz için sizin de Almanca öğrenmenizi tavsiye ederiz.

Bu broşürle sizi çeşitli bölgesel olanaklar hakkında bilgilendirmek istiyoruz.

Oyun grupları		
Oenzer-Schiffli Niederönz	Astrid Guggenbühler 078 720 24 54	praesidentin@oenzer-schiffli.ch www.oenzer-schiffli.ch
Hasumüsli Waldspielgruppe Oenzberg bei Herzogenbuchsee	Annina Gammenthaler 062 530 23 36	anninamarending@gmail.com www.hasumuesli.ch
Simsalabim Röthenbach	Franziska Schmid 079 669 82 73	franziska-schmid@hotmail.ch www.spielgruppe-simsalabim.ch
Säguschiffli Thörigen	Franziska Schneeberger 062 922 61 84	f-schnee@bluewin.ch
Trippel-Trappel Thörigen	Evi Schärer 062 530 19 74	leutloff.schaerer@besonet.ch www.trippel-trappel.ch
Chrabbelgruppe Grasswil	Stephanie Stolz 062 968 01 04 079 781 41 86	info@sonne-grasswil.ch
Oyun grubu Zauberklang Niederönz	Anna Katharina Trauffer 062 530 18 58	info@musikschule-herzogenbuchsee.ch

Çocuk bakım olanakları		
Kreşler ve gündüz çocuk bakıcı aile aracılığı Taşıyıcı kurum Kinderhut Herzogenbuchsee	062 511 24 25	info@kinderhut.ch www.kinderhut.ch
Kızılhaç Kriz dönemlerinde veya hastalık halinde evde çocuk bakımı	062 923 28 60 079 552 19 40	info@srk-langenthal.ch www.srk-bern.ch/de/oberaargau/home

Gündüz okulları		
Taşıyıcı kurum Kinderhut	Andrea Staub 062 511 24 25	info@kinderhut.ch www.kinderhut.ch
Gündüz okulu Oenz	Okul müdürü Ruedi Moser 079 235 86 34	ruedi.moser@herzogenbuchsee.ch

Diğer olanaklar		
Muki Turnen (ebeveyn-çocuk) Herzogenbuchsee jimnastik kulübü	Livia Liechti-Räss 062 530 05 02	kliechti@gmail.com https://www.tvh.ch/muki-turnen
Ebeveyn-çocuk yüzme olanağı Herzogenbuchsee	062 531 14 00	badi@aquarena-ag.ch
"ä Halle wo's fägt" Oenz jimnastik salonu		webmaster@chindaktiv.ch www.chindaktiv.ch
ELKI Jimnastik Inkwil jimnastik kulübü	Sylvia Schneider	schnitzu@gmx.ch www.tvinkwil.ch
ELKI Jimnastik Bettenhausen / Thörigen	Sarah Kipfer 079 366 35 70	sarah_marcel@quickline.ch
Okumaya başlama Küçük şiir ve hikayeler Herzogenbuchsee kütüphanesi	Regina Meier 062 961 16 80	bibliothek@herzogenbuchsee.ch www.biblio-buchsi.ch
Ebeveyn-çocuk müzik eğitimi Herzogenbuchsee müzik okulu	Herzogenbuchsee müzik okulu 062 530 16 58	info@musikschule-herzogenbuchsee.ch www.musikschule-herzogenbuchsee.ch
Ritim bilgisi Herzogenbuchsee müzik okulu	Herzogenbuchsee müzik okulu 062 530 16 58	info@musikschule-herzogenbuchsee.ch www.musikschule-herzogenbuchsee.ch
Ebeveyn-çocuk müzik eğitimi Weltenbummler Alterszentrum Scheidegg Herzogenbuchsee	Andrea Fischer 079 611 48 24	www.weltenbummler.biz herzogenbuchsee@weltenbummler.biz
SandSpielOase Herzogenbuchsee Sonbahardan ilkbahara kadar	Ruth Sager Schär 062 961 75 23	www.sandspieloase.ch r.sager@besonet.ch

Danışma yerleri		
Çocuk yetiştirme danışmanlığı EB Langenthal Ebeveynler ve aileler için psikolojik danışmanlık 0-20 yaş arası çocuk ve gençlerin eğitim ve gelişimleriyle ilgili her konuda sorularınız için	031 636 15 70	eb.langenthal@erz.be.ch www.erz.be.ch/erziehungsberatung
Anne ve baba danışmanlık hizmeti, Bern Kantonu, Merkez Herzogenbuchsee 0-5 yaş arası çocuklu aileler için danışmanlık	062 961 17 10	herzogenbuchsee@mvb-be.ch www.mvb-be.ch

Dil kursları		
Anne-çocuk Almanca kursu 2 ½ ile 5 yaş arası çocuklu yabancı anneler Perşembe öğleden sonra Herzogenbuchsee	interunido 062 922 38 30	www.interunido.ch sek@interunido.ch
Yetişkinler için Almanca kursu Yeni başlayanlar ve ileri seviyeler için gündüz ve akşam kursları	interunido 062 922 38 30	www.interunido.ch sek@interunido.ch
Yetişkinler için Almanca kursu Yeni başlayanlar ve ileri seviyeler Akşam kursları	Volkshochschule Oberaargau 062 922 88 20	www.vhs-oberaargau.ch info@vhs-oberaargau.ch

Bu listenin eksiksiz olduğu iddia edilmemektedir.

Güncel hizmetler için www.herzogenbuchsee.ch sitesine veya belediyenizin internet sitesine bakın.

Tamilisch

அன்பான பெற்றோர்களே

பிள்ளைகள் வளர்ச்சியடைய நம்பிக்கையான பராமரிப்பு நபர்களது ஆதரவும் ஒத்துழைப்பும் மட்டுமல்ல, அத்துடன் உற்சாகம் கொடுக்கும் விளையாட்டுச் சூழலும் ஓய்வுநேர நடவடிக்கைகளும் தேவைப்படும். முன்னராகவே ஊக்கமளிப்பது, பாடசாலை வாழ்வுப் பாதையிலும் பின்பு தொழிற் பயிற்சியின்போதும் மிகவும் சாதகமான விளைவுகளைக் கொடுப்பதாக ஆய்வுகள் எடுத்துக்காட்டுகின்றன.

3 வயதிலேயே உங்கள் பிள்ளை வாழ்விற்காக மிக அதிகமானவற்றைக் கற்றுக்கொள்கின்றது, வேறு விடயங்களுடன் அது தனது தாய்மொழியையும் கதைத்துக் கொள்கின்றது. விரைவில் உங்கள் பிள்ளை பாலர் பாடசாலைக்கு மற்றும் பாடசாலைக்கு செல்லவுள்ளது. ஆகவே பிள்ளை டொச் கதைப்பது மிக முக்கியமானதாகும். பாலர் பாடசாலைக்குச் செல்லும்போதே நீங்கள் உங்கள் பிள்ளைக்கு விளங்கப்படுத்தவும் விளங்கிக்கொள்ளவும் வசதிசெய்து கொடுங்கள். வேறு பிள்ளைகளுடன் விளையாடும்போதும் அல்லது ஒரு மொழி வகுப்பிலும் இதைக் கற்றுக்கொள்ளலாம். 3- தொடக்கம் 5- வயது வரையான பிள்ளை இரண்டாவது மொழியை விரைவாகவும் முதல் மொழியுடன் சேர்த்தும் கற்றுக்கொள்ளும். இதற்காக நீங்கள் உங்கள் பிள்ளைக்கு பாடசாலைக் காலத்தில் நன்கு ஆதரவளிப்பதற்காக, டொச் மொழியைக் கற்பிக்கவேண்டும் என்பதையும் நாங்கள் உங்களுக்கு விதந்துரைக்கின்றோம்.

இக் கையேடு ஊடாக பிரதேச ரீதியாக வழங்கப்படும் வித்தியாசமான வசதிகள் குறித்து நாங்கள் உங்கள் கவனத்தை ஈர்க்க விரும்புகிறோம்.

விளையாட்டுக் குழுக்கள்		
Oenzer-Schiffli Niederönz	Astrid Guggenbühler 078 720 24 54	praesidentin@oenzer-schiffli.ch www.oenzer-schiffli.ch
Hasumüsli வன விளையாட்டுக்குழு Oenzberg bei Herzogenbuchsee	Annina Gammenthaler 062 530 23 36	anninamarending@gmail.com www.hasumuesli.ch
Simsalabim Röthenbach	Franziska Schmid 079 669 82 73	franziska-schmid@hotmail.ch www.spielgruppe-simsalabim.ch
Säguschiffli Thörigen	Franziska Schneeberger 062 922 61 84	f-schnee@bluewin.ch
Trippel-Trappel Thörigen	Evi Schäfer 062 530 19 74	leutloff.schaerer@besonet.ch www.trippel-trappel.ch
குழந்தைகளுக்கு Grasswil	Stephanie Stolz 062 968 01 04 079 781 41 86	info@sonne-grasswil.ch
விளையாட்டுக்குழு Zauberklang Niederönz	Anna Katharina Trauffer 062 530 18 58	info@musikschule-herzogenbuchsee.ch

பராமரிப்பு வசதிகள்		
பிள்ளைகளுக்கான நாள் பராமரிப்பு நிலையம் மற்றும் பெற்றோர் நாள் பராமரிப்புத் தொடர்பு Trägerverein Kinderhut Herzogenbuchsee	062 511 24 25	info@kinderhut.ch www.kinderhut.ch
பிரச்சினையான நிலைமைகளில் அல்லது நோயுற்ற வேளைகளில் வீட்டில் செஞ்சிலுவைச் சங்கத்தால் பிள்ளைகள் பராமரிப்பு	062 923 28 60 079 552 19 40	info@srk-langenthal.ch www.srk-bern.ch/de/oberaargau/home

நாள்பாடசாலைகள்		
ஆதரவுச் சங்கம் Kinderhut	Andrea Staub 062 511 24 25	info@kinderhut.ch www.kinderhut.ch
நாள்பாடசாலை Oenz	Schulleitung Ruedi Moser 079 235 86 34	ruedi.moser@herzogenbuchsee.ch

மேலதிக வசதிகள்		
Muki உடற்பயிற்சி (பெற்றோர்-பிள்ளை) உடற்பயிற்சி சங்கம் Herzogenbuchsee	Livia Liechti-Räss 062 530 05 02	lklichti@gmail.com https://www.tvh.ch/muki-turnen
பெற்றோர்-பிள்ளை நீச்சல் Herzogenbuchsee	062 531 14 00	badi@aquarena-ag.ch
"ä Halle wo's fägt" உடற்பயிற்சி மண்டபம் Oenz		webmaster@chindaktiv.ch www.chindaktiv.ch
ELKI Turnen உடற்பயிற்சி சங்கம் Inkwil	Sylvia Schneider	schnitzu@gmx.ch www.tvinkwil.ch
ELKI உடற்பயிற்சி Bettenhausen / Thörigen	Sarah Kipfer 079 366 35 70	sarah_marcel@quickline.ch
வாசிக்க ஆரம்பித்தல் குழந்தைப் பாடல்கள் மற்றும் கதைகள் நூல்நிலையம் Herzogenbuchsee	Regina Meier 062 961 16 80	bibliothek@herzogenbuchsee.ch www.biblio-buchsi.ch
பெற்றோர்-பிள்ளை-இசைப்பது சங்கீதப் பாடசாலை Herzogenbuchsee	Musikschule Herzogenbuchsee 062 530 16 58	info@musikschule-herzogenbuchsee.ch www.musikschule-herzogenbuchsee.ch
Rhythmik சங்கீதப் பாடசாலை Herzogenbuchsee	Musikschule Herzogenbuchsee 062 530 16 58	info@musikschule-herzogenbuchsee.ch www.musikschule-herzogenbuchsee.ch

பெற்றோர்-பிள்ளை-இசைப்பது Weltenbummler Alterszentrum Scheidegg Herzogenbuchsee	Andrea Fischer 079 611 48 24	www.weltenbummler.biz herzogenbuchsee@weltenbummler.biz
SandSpielOase Herzogenbuchsee இலையுதிர் காலம் தொடக்கம் இளவேனிற் காலம் வரை	Ruth Sager Schär 062 961 75 23	www.sandspieloase.ch r.sager@besonet.ch

ஆலோசனை நிலையங்கள்		
வளர்ப்பு ஆலோசனை EB Langenthal பெற்றோர்கள் மற்றும் குடும்பங்களுக்கான உளவள ஆலோசனை. 0-20 வயது வரையான பிள்ளைகள் மற்றும் இளையோருக்கான வளர்ப்பு மற்றும் வளர்ச்சி குறித்த கேள்விகளுக்கானது.	031 636 15 70	eb.langenthal@erz.be.ch www.erz.be.ch/erziehungsberatung
அன்னையர்- மற்றும் தந்தையர்களுக்கான ஆலோசனை பேர்ண் மாநிலம், Stützpunkt Herzogenbuchsee 0-5 வயதான பிள்ளைகளின் பெற்றோர்களுக்கான ஆலோசனை	062 961 17 10	herzogenbuchsee@mvb-be.ch www.mvb-be.ch

மொழிவகுப்புகள்		
தாய்-பிள்ளை டொச் பிறமொழி பேசும் தாய்மார் 2 ½ மற்றும் 5 வயதுக்கு இடையான பிள்ளைகளுடன் வியாழன் மாலை Herzogenbuchsee	interunido 062 922 38 30	www.interunido.ch sek@interunido.ch
வயதுவந்தோருக்கான ஆரம்ப மற்றும் தொடரும் டொச் பகல்- மற்றும் மாலை வகுப்புகள்	interunido 062 922 38 30	www.interunido.ch sek@interunido.ch
வயதுவந்தோருக்கான ஆரம்ப மற்றும் தொடரும் டொச் மாலை வகுப்புகள்	Volkshochschule Oberraargau 062 922 88 20	www.vhs-oberaargau.ch info@vhs-oberaargau.ch

இந்தப் பட்டியல் முழுமையானது என்ற நிச்சயமில்லை.

தற்போதுள்ள வசதிகள் குறித்து: www.herzogenbuchsee.ch எனும் இணையத்தளத்தில் அல்லது
உங்கள் நகர இணையப் பக்கத்தில் கண்டுகொள்ளலாம்.

من أجل نموهم، لا يحتاج الأطفال فقط إلى المراقبة والمودة من قبل مقدمي الرعاية المألوفين، ولكن أيضاً إلى بيئة لعب وأنشطة ترفيهية محفزة. تظهر الدراسات أن الدعم المبكر له تأثير إيجابي للغاية على المسار المدرسي وبعد ذلك على التدريب المهني.

في سن الثالثة، تعلم طفلكما الكثير للحياة، بما في ذلك التحدث بلغته الأم. سيذهب طفلكما قريباً إلى الروضة والمدرسة. هذا هو السبب في أنه من المهم للغاية أن يتحدث الألمانية. أعطوا طفلكما الفرصة لكي يكون قادراً على التواصل والفهم عند دخوله رياض الأطفال وعند اللعب مع أطفال آخرين أو في دورة لغة، يتعلم الطفل البالغ من العمر 3 إلى 5 سنوات اللغة الثانية بسرعة وبشكل عرضي. نوصيكم بتعلم اللغة الألمانية أيضاً حتى تتمكنوا من مرافقة طفلكما في المدرسة.

نود بهذا المنشور أن نلفت انتباهكما إلى العروض الإقليمية المختلفة.

مجموعات اللعب		
praesidentin@oezer-schiffli.ch www.oezer-schiffli.ch	Astrid Guggenbühler 078 720 24 54	Oezer-Schiffli (مجموعة لعبة الغابة) Niederönz
anninamarending@gmail.com www.hasumuesli.ch	Annina Gammenthaler 062 530 23 36	Hasumüsli Waldspielgruppe (مجموعة لعبة الغابة) Oenzberg bei Herzogenbuchsee
franziska-schmid@hotmail.ch www.spielgruppe-simalsabim.ch	Franziska Schmid 079 669 82 73	Simalsabim (مجموعة اللعب) Röthenbach
f-schnee@bluewin.ch	Franziska Schneeberger 062 922 61 84	Säguschiffli (مجموعة اللعب) Thörigen
leutloff.schaerer@besonet.ch www.trippel-trappel.ch	Evi Schärer 062 530 19 74	Trippel-Trappel (مجموعة اللعب) Thörigen
info@sonne-grasswil.ch	Stephanie Stolz 062 968 01 04 079 781 41 86	Chrabelgruppe Grasswil (مجموعة اللعب)
info@musikschule-herzogenbuchsee.ch	Anna Katharina Trauffer 062 530 18 58	Zauberklang (مجموعة اللعب) Niederönz

عروض العناية		
info@kinderhut.ch www.kinderhut.ch	062 511 24 25	مركز الرعاية النهارية للأطفال ووساطة مربّي الأطفال خلال النهار Kinderhut جمعية رعاية الأطفال Herzogenbuchsee
info@srk-langenthal.ch www.srk-bern.ch/de/oberaargau/home	062 923 28 60 079 552 19 40	الصليب الأحمر رعاية الأطفال في المنزل في أوقات الأزمات أو المرض

مدارس طوال اليوم		
info@kinderhut.ch www.kinderhut.ch	Andrea Staub 062 511 24 25	Kinderhut جمعية رعاية الأطفال Herzogenbuchsee
ruedi.moser@herzogenbuchsee.ch	Ruedi Moser إدارة المدرسة 079 235 86 34	Oenz مدرسة طوال اليوم

عروض إضافية		
lklichti@gmail.com https://www.tvh.ch/muki-turnen	Livia Liechti-Räss 062 530 05 02	(الوالدان والطفل) مُبَارَازة Muki نادي الجمباز Schwimmenerzogenbuchsee
badi@aquarena-ag.ch	062 531 14 00	سياحة (الوالدان والطفل) Herzogenbuchsee
webmaster@chindaktiv.ch www.chindaktiv.ch		"ä Halle wo's fägt" Oenz صالة للألعاب الرياضية
schnitzu@gmx.ch www.tvinkwil.ch	Sylvia Schneider	ELKI مُبَارَازة نادي الجمباز Inkwil
sarah_marcel@quickline.ch	Sarah Kipfer 079 366 35 70	ELKI مُبَارَازة Bettenhausen / Thörigen
bibliothek@herzogenbuchsee.ch www.biblio-buchsi.ch	Regina Meier 062 961 16 80	بداية القراءة Versli und Geschichten (شعر وقصص) Herzogenbuchsee مكتبة
info@musikschule-herzogenbuchsee.ch www.musikschule-herzogenbuchsee.ch	مدرسة الموسيقى Herzogenbuchsee 062 530 16 58	عمل الموسيقى الوالدان والطفل Herzogenbuchsee مدرسة الموسيقى
info@musikschule-herzogenbuchsee.ch www.musikschule-herzogenbuchsee.ch	مدرسة الموسيقى Herzogenbuchsee 062 530 16 58	إيقاع Herzogenbuchsee مدرسة الموسيقى
www.weltenbummler.biz herzogenbuchsee@weltenbummler.biz	Andrea Fischer 079 611 48 24	عمل الموسيقى الوالدان والطفل (الرحالة) Weltenbummler Scheidegg مركز الشيوخة Herzogenbuchsee
www.sandspieloase.ch r.sager@besonet.ch	Ruth Sager Schär 062 961 75 23	SandSpielOase (لعبة الرمل في الواحة) Herzogenbuchsee من الخريف إلى الربيع

مراكز الاستشارة		
eb.langenthal@erz.be.ch www.erz.be.ch/erziehungsberatung	031 636 15 70	EB الإرشاد التربوي Langenthal الإرشاد النفسي للوالدين والأسر. لطرح الأسئلة حول تربية وتنمية الأطفال والمراهقين الذين تتراوح أعمارهم بين 0-20 سنة
herzogenbuchsee@mvb-be.ch www.mvb-be.ch	062 961 17 10	تقديم الاستشارة للأمهات والآباء كانتون برن، القاعدة Herzogenbuchsee

		تقديم الاستشارة للأسر التي لديها أطفال من 0-5 سنوات
--	--	---

دورات اللغة		
www.interunido.ch sek@interunido.ch	interunido 062 922 38 30	الألمانية للأم والطفل أمهات بلغات أجنبية مع أطفال تتراوح أعمارهم بين عامين ونصف إلى 5 سنوات بعد ظهر يوم الخميس Herzogenbuchsee
www.interunido.ch sek@interunido.ch	interunido 062 922 38 30	الألمانية للكبار المبتدئين المتقدمين في النهار والمساء
www.vhs-oberaargau.ch info@vhs-oberaargau.ch	Volkshochschule Oberaargau 062 922 88 20	الألمانية للكبار المبتدئين المتقدمين في النهار والمساء

هذه القائمة ليست شاملة.

أو على موقع ويب بلديتك www.herzogenbuchsee.ch يمكن العثور على العروض الحالية أيضًا على: